

KİBRİTÇİ KIZ

Hans Christian Andersen (2 Nisan 1805-4 Ağustos 1875). Dünyaca ünlü Danimarkalı eşsiz masal ustası. Ayrıca oyun, roman, şiir, gezi kitabı ve biyografi de yazmıştır. Bir ayakkabıcının oğluydu. 1819'da tiyatro oyuncusu olmak ümidiyle Kopenhag'a gittiyse de başarılı olmadı. 1828'de Kopenhag Üniversitesi'ne girdi. Ertesi yıl ilk önemli yapıtı sayılan *Holmen Kanalı'ndan Amager Adasının Doğu Ucuna Bir Yürüyüş* yayımlandı. Almanya, Fransa, İtalya, Türkiye ve İngiltere'ye geziler yaptı ve yolculuklarından gezi kitaplarına birçok malzeme çıkardı. Oyun yazarlığındaki başarısız girişimlerinden sonra köleliğin kötülüklerini anlattığı *Mulatten* (1840) ile dikkat çekti. *Improvisatoren* (1835; *Doğaçlamacı*), *De to Baronnesser* (1847; *İki Barones*), romanlarından en tanınmışlarıdır. Asıl başarısını "Kibritçi Kız", "Küçük Claus ve Büyük Claus", "Güzel Prenses ve Bezelye" gibi masalları içeren *Çocuk Masalları* (1835) kitabıyla yakaladı. Masallarının bazılarında iyiliğin ve güzelliğin zaferine olan iyimser bir inanç açığa vurulurken, bazıları da oldukça kötümser ve acıklıydı ve kendi yaşamından güçlü izler taşıyordu. Kendine özgü masal anlatma yöntemiyle gerçek bir yenilik getiren Andersen, çağının edebiyat geleneğini kırarak, gündelik dilin deyimlerini ve kalıplarını kullanmıştır. Masallarının çoğu Türkçeye çevrilmiştir.

Tahsin Yücel (17 Şubat 1933, Elbistan) Elbistan Gazi Paşa İlkokulu'nu, Galatasaray Lisesi'ni ve İÜ Edebiyat Fakültesi Fransız Dili ve Edebiyatı Bölümü'nü bitirdi. 1961 yılında aynı bölümde asistan, 1978'de profesör oldu. Yurtiçi ve yurtdışında ses getiren yazınsal incelemelerinin yanı sıra, yazın adamı kimliğiyle de tanındı; roman, öykü, anlatı ve denemeler yazdı, birçok çeviri yaptı. Öyküleri İsveççe, Fransızca gibi yabancı dillere çevrildi. Tahsin Yücel'e *Haney Yaşamalı* için 1956 Sait Faik Hikâye Armağanı, *Düşlerin Ölümü* için 1959 TDK öykü ödülü, *Peygamberin Son Beş Günü* için 1993 Orhan Kemal Roman Ödülü, *Komşular* için 1999 Dünya Kitap Yılın Kitabı Ödülü, *Söylemlerin İçinden* için 1999 Sedat Simavi Edebiyat Ödülü, *Yalan* için 2003 Yunus Nadi Ödülü ve çevirileri için de 1984 Azra Erhat Çeviri Yazını Üstün Hizmet Ödülü verildi.

Ayşın Delibaş Eroğlu (1968, İstanbul) MÜ Güzel Sanatlar Fakültesi Grafik Bölümü'nden mezun oldu. Reklam ajanslarına ve yayınevlerine birçok illüstrasyon yaptı.

Uyku Canavarı isimli çocuk kitabı için yaptığı illüstrasyonlar 1999'da Bratislava'da Çocuk Kitapları Bienali'nde ve 2000'de Japonya'nın çeşitli şehirlerinde, müze ve galerilerde sergilendi. Çalışmalarından biri UNICEF tarafından tebrik kartı olarak satışa sunuldu. Yurtdışındaki yayınevleriyle de çalıştı. *The Zoo Band and Princess Bella's Birthday Cake* ABD'de, *Pirate Pranks* İngiltere'de ve Avustralya'da bir e-kitabı yayımlandı. Resimlediği *Babaannemin Gözü Ağrıdı* adlı kitap, Çocuk ve Gençlik Yayınları Derneği'nin 2006 yılın kitabı seçiminde, "Yılın En İyi Okul Öncesi Kitabı" seçildi.

Yapı Kredi Yayınları - 4238
Doğan Kardeş - 606
-resimli kitaplar-

Kibritçi Kız / H. C. Andersen
Çeviren: Tahsin Yücel
Resimleyen: Ayşın Delibaş Eroğlu

Kitap editörü: Filiz Özdem
Grafik Uygulama: İlknur Efe

Baskı ve Cilt: Ertem Basım Yayın Dağıtım San. ve Tic. Ltd. Şti.
Başkent O.S.B. 22. Cad. No: 6 Malıköy / Ankara
Tel: (0312) 640 16 23
Sertifika No: 26886

1. baskı: İstanbul, Ekim 2014
ISBN 978-975-08-3058-7

© Yapı Kredi Kültür Sanat Yayıncılık Ticaret ve Sanayi A.Ş. 2014
Sertifika No: 12334
Bütün yayın hakları saklıdır.
Kaynak gösterilerek tanıtım için yapılacak kısa alıntılar dışında
yayıncının yazılı izni olmaksızın hiçbir yolla çoğaltılamaz.

Yapı Kredi Kültür Sanat Yayıncılık Ticaret ve Sanayi A.Ş.
İstiklal Caddesi No: 142 Odakule İş Merkezi Kat: 3 Beyoğlu 34430 İstanbul
Telefon: (0 212) 252 47 00 (pbx) Faks: (0 212) 293 07 23
<http://www.ykykultur.com.tr>
e-posta: ykykultur@ykykultur.com.tr
İnternet satış adresi: <http://alisveris.yapikredi.com.tr>

KLASİK DÜNYA MASALLARI

H. C. ANDERSEN

KİBRİTÇİ KIZ

Çeviren
Tahsin Yücel

Resimleyen
Ayşın Delibaş Eroğlu



Yapı Kredi Yayınları



Korkunç bir soğuk vardı; kar
yağıyordu, hava da kararmaya
başlamıştı; yılın son akşamıydı,
yılbaşından önceki gündü.





Bu soğukta, bu karanlık içinde, bir küçük kız yürüyordu sokakta, başı açıktı, üstelik yalınayaktı; evinden çıktığı zaman ayakları patikliydi, ama neye yarardı ki! Çok büyüktü bu patikler, son olarak annesi giymişti, öylesine büyüktü. Kızcağz da çabuk gideyim diye acele ederken yitirmişti bunları; birini bir türlü bulamamış, birini de bir oğlan almıştı, alıp kaçmıştı, doğacak çocuklarına beşik yapacağını söylemişti.